

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chPrév)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

1288123101

Édition critique

S.I. [Paris] - 1288, 31 décembre

Type de document: Lettre patente: confirmation de vente

Objet: Pierre Saymel, garde de la prévôté de Paris, [3] notifie que Jean Debiaumont et Jeanne sa femme [8] ont vendu à Jean De Herounville et à Jeanne sa femme l'hérédité de Jeanne, comprenant 3 arpents et demi de terre, 2 arpents et demi de terre et 1 arpent e demi de terre tous situés à Mauvoi. [9] Le prix de vente est fixé en 60 l.p. qu'ils ont eu et dont ils se tiennent pour satisfaits. [11] Ils ont garanti la vente en promettant de paier en cas de dommages, [12] en outre Jean Deiaumont a offert un fief de sa propriété comme garantie pour la vente [13] et ils ont soumis tous leurs biens au prévôt de Paris.

Auteur: Pierre Saymel, garde de la prévôté de Paris

Disposant: Jean Debiaumont, Jeanne sa femme

Sceau: Prévôté de Paris

Bénéficiaire: Jean De Herounville, Jeanne sa femme

Autres Acteurs: Pierre, maire de Saint-Ouen; Hue Oavate; Basile De La Charte; Robert De Montarçon; Jaqueline Laboucelle

Rédacteur: Prévôté de Paris

Support: jadis sceillé du sceau en cire verte de la Prévôté de Paris (il ne reste un fragment)

Lieu de conservation: Paris, AN : J 0169/A – Saint Ouen, n° 04

Transcription de la charte

1 ././.. **A** touz ceus qui ces lettres verront ,/ **2** Pierre Saymiau ,/
 garde de la prevosté de Paris ,/ saluz ./ **3** Nous fesons à savoir \2 *que*
par devant nous vindrent Jehan Debiaumont ,/ demourant à Saint
 Denis à present *et* Jehanne sa famme ;/ **4** *et* requeurent \3 en - droit
 qu ' il avoient ,/ tenoient *et* poursuivoient ,/ de l ' eritage à - la dite
 Jehanne ,/ les eritage ci desouz nommez :/ **5** *premierement* \4 trais
 arpenz *et* demi de terre gaaingnable u terrouer de Mauv_oi ,/ tenant
 d ' unne *part* à la terre Pierre le mere de Saint **Ouin** ,/ \5 **et** d ' autre
part à la terre Hue **Oavate** en la censive Saint Benaïest ;//. **6**
derechief deus arpenz *et* demi de terre u dit terrouer de Mauvoy ,/ \6
 tenant d ' unne *part* à la terre feu Basile De La Charte **et** d ' autre
part à la terre Robert De Montarçon ,/ en la dite censive Saint \7
Bonaïest ,/ *charchiees* ,/ les dites deus pieces de terre ,/ en quinze
 deniers *et* maaille parisie de chief *par* ,/ an renduz *et* paieiz \8
 lendemain des huitieves de la feste saint **Denis** ;//. **7** *derechief*
 arpent *et* demi de terre u dit terrouer de Mauvoi ,/ tenant d ' unne \9
part à - la terre Jaqueline Laboucelle **et** d ' autre *part* à la terre
 Robert De Montarçon ,/ en la censive Saint Denis ,/ *charchiee* en
 douze \10 deniers parisis de chief *par* an renduz *et* poiez aus huit
ieves saint Denis ,/ à l ' aumone saint Denis ,/ si comme il disoient
 ;//. **8** *les quiez* \11 eritages desus diz ,/ les devant diz Jehan
 Debiaumont *et* Jehanne sa fame ,/ pour ce en droit establiz *par*
 devant nous ,/ *reque* \12 *nurent* en droit eus avoir venduz ,/
 chaucuns d ' eus pour le tout *et par* non de pure vente ,/ avoir
 quittez *et* otreez *perpetu* \13 *elment* dés ores en avant à touz jourz ,/
 à Jehan De Herounville ,/ bourgeois de Saint Denys ,/ à Jehanne sa
 famme *et* à leurs hoirs ,/ \14 **9** pour soissante lbz de parisis leurs
 quittés ,/ qu ' il ont eües *et* receües ,/ *et* dont il se tindrent à paieiz p

ar devant nous ,/ \15 à l' *excepcion* de la dite pecune non eüe ,/ non
receüe ,/ non poiee *et* non contee du - tout en tout *par* leurs loiaus
creanz ,/ *renonçanz* ·/ \16 **10** Et promidrent ,/ *par* devant nous *et*
leurs loiaus *creanz* ,/ les devant diz vendeurs *que* eus en_contre la
vente \17 **et** la quittance ,/ telle comme elle est devisee *par* desus ,/ n
' iront ne aler ne feront ,/ ne *par* eus ne *par* autres ,/ *par* reson \18 d
' eritage ,/ de conquest ,/ d' *escheoite* ,/ de douere ne pour don fet
pour noces ne *par* nul autre droit ,/ quel qu' il soit ,/ \19 commun
on especialz ,/ en nule manniere que ce soit ,/ à nul jour ·//. **11** Ainç
ois ,/ la vente *et* la quittance ,/ telle comme \20 elle est devisee *par*
desus aus diz achateurs *et* à leurs hoirs ,/ garantiront ,/ deliverront
et deffendront à \21 leurs propres couz *et* despens ,/ à touz jours ,/
contre touz ,/ en jugement *et* hors jugemen ,/ toutes les foiz que \22
mestier *et* besoing leur en sera aus us *et* aus coutumes de France ·//.
12 Et pour droite garantie porter de \23 la vente desus dite ,/ le dit
Jehan De_biaumont leur a baillié *et* obligié en contre plege un fié qu
' il a ,/ si comme \24 il dit ,/ de son propre eritage ,/ mouvant du fié
à - la damme de Montennuller ,/ *et* en contre plege de garandie \25
du tout en touz de_lessié ,/ si comme il le requenut en droit *par*
devant nous ·//. **13** Et quant à ce tenir fermement ,/ \26 les diz
vendeurs ont obligié *et* soumis ,/ chaucuns pour le tout ,/ eus ,/
leurs hoirs *et* touz leurs biens **et** \27 les biens de leurs hoirs ,/
muebles *et* non - meubles ,/ presenz *et* à venir ,/ où qu' il soient à
justicier à nous *et* à noz \28 successeurs ·/ **14** En tesmoing de ce ,/
nous a - vons mis en ces lettres le seel de la prevosté de Paris ,/ **15** l'
an \29 de grace ·M/.CC/. quatre vinz *et* huit ,/ le vendredi après N
ouel ·/